

CUPRINS
TABLE OF CONTENTS

STUDII DE CULTURĂ ȘI LITERATURĂ
LITERARY AND CULTURAL STUDIES

CS I dr. GRAȚIELA BENGĂ-ȚUȚUIANU

Institutul de cercetări socio-umane „Titu Maiorescu”

Filiala din Timișoara a Academiei Române

UNDE ÎNCEPE ȘI UNDE SE SFÂRȘEȘTE LIBERTATEA? (DE)CODIFICĂRI ALE
LIBERTĂȚII ÎN ROMANUL ROMÂNESC CONTEMPORAN/ WHERE DOES
FREEDOM START AND WHERE DOES IT END? (DE)CODING FREEDOM IN
ROMANIAN CONTEMPORARY NOVEL / **7-20**

Prof. PhD IULIAN BOLDEA

UMFST „G.E. Palade” of Târgu Mureș

PAUL CORNEA. HERMENEUTICAL PERSPECTIVES. INTERPRETATION AS
PLURALITY AND DIALOGUE / **21-28**

Conf. dr. POMPILIU CRĂCIUNESCU

Redactor-șef Editura Academiei Române

UN „COSMOID” POETIC: *SARMIS-GEMENII*, DE MIHAI EMINESCU/ A POETIC
„COSMOID”: *SARMIS-GEMENII*, BY MIHAI EMINESCU / **29-36**

Conf. univ. dr. EMANUELA ILIE

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

FEMEI *CUMSECADE*, GÂNDACI *ETERNI* ȘI ALTE VIETĂȚI AGRESATE. PROZA
SCURTĂ A IOANEI DRĂGAN/ *WELL BEHAVED WOMEN*, *ETERNAL*
COCKROACHES AND OTHER AGREESSED ANIMALS. IOANA DRĂGAN’S SHORT
STORIES / **37-52**

Prof. univ. dr. habil. DIANA CÂMPAN

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

IPOSTAZE ȘI DERIVATE SIMBOLICE ALE NEBUNIEI ÎN IMAGINARUL
BACONSKYAN. PE „CORABIA LUI SEBASTIAN”, SPRE „ECHINOXUL
NEBUNILOR”/ *HYPOSTASES AND SYMBOLIC DERIVATIVES OF MADNESS IN*
A.E.BACONSKY'S IMAGINARY. ON THE "SHIP OF SEBASTIAN", TOWARDS THE
"EQUINOX OF FOOLS" / 53-67

Dr. MARTA MOLDOVAN-CYWIŃSKA

Vistula University, Warsaw (Poland)

“LIVES OF ORANGE MEN”, OR HEROES OF INDEPENDENT CULTURE ON THE
ROAD TO FREEDOM. A CONTRIBUTION TO THE PORTRAIT OF THE CREATORS
OF THE ARTISTIC PROTEST MOVEMENT “ORANGE ALTERNATIVE” / **68-77**

Asist. dr. OVIDIU IVANCU

Faculty of Philology, Vilnius University

REDEFINING LIMITS: POSTHUMANISM AND THE NEW CONCEPTION OF
HUMAN IDENTITY IN LITERATURE / **78-88**

ACȘ dr. ROBERT CINCU

Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu”

Academia Română, filiala Cluj-Napoca

ARANJAMENTE MUZICALE ÎN POEZIA LUI CRISTIAN POPESCU/ MUSICAL
ARRANGEMENTS IN CRISTIAN POPESCU’S POETRY / **89-98**

Conf. univ. dr. IULIANA WAINBERG-DRĂGHICIU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

ALEXANDRU DEPĂRĂȚEANU – DRAMATURG/ ALEXANDRU DEPĂRĂȚEANU –
THE PLAYWRIGHT / **99-112**

Dr. ALEXANDRU FOITOȘ

Universitatea de Vest din Timișoara

„UMBRE” DUPĂ URMUZ. GENERAȚIA POST-URMUZIANĂ ȘI FENOMENUL
„EPIGONISMULUI”/ "SHADOWS" AFTER URMUZ. THE POST-URMUZIAN
GENERATION AND THE PHENOMENON OF "EPIGONISM" / **113-124**

Drd. ALEXANDRU-BOGDAN PÂRLIȚEANU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

REFLECTĂRI ALE IMAGINARULUI DISTOPIC ÎN ROMANUL *SĂ NU MĂ
PĂRĂSEȘTI* AL LUI KAZUO ISHIGURO/ THE DYSTOPIAN IMAGINARY IN KAZUO
ISHIGURO’S *NEVER LET ME GO* / **125-131**

Lect. univ. dr. IULIA BOBĂILĂ

Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj Napoca

LA INFRATRADUCCIÓN EN LOS TEXTOS NO FICCIONALES/
UNDERTRANSLATION IN NON-FICTION TEXTS / **132-141**

Asist. univ. drd. SMĂRÂNDIȚA-ELENA COSTIN

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

MONDENITATE & CONVENȚIE LA INTERSECȚIA DINTRE EPOCI/ THE
AESTHETICS OF MONDENITY AND SOCIAL CONVENTION AT THE
CROSSROADS OF EPOCHS / **142-151**

**STUDII DE LIMBĂ ȘI TRADUCTOLOGIE
LANGUAGE AND TRANSLATION STUDIES**

Prof. univ. dr. habil. ADRIAN CHIRCU

Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca

BANUL E ROATA LUMII. NUME DE MONEDE ÎN ÎNSEMNĂRI MANUSCRISE DE PE
CĂRȚI DIN ȚINUTURILE MUREȘULUI/ *BANUL E ROATA LUMII* [‘*MONEY IS THE
WHEEL OF THE WORLD*’]. DENOMINATIONS OF SEVERAL COINS IN
ANNOTATIONS FROM THE TERRITORIES OF MUREȘ / **152-163**

Conf. univ. dr. KHALID ROKAN MANSOOR

Universitatea Al Turath, Irak

Prof. univ. dr. habil. DANIEL DEJICA

Universitatea Politehnica Timișoara, România

ERROR ANALYSIS IN ENGLISH-ARABIC TRANSLATION: A MIXED-METHODS
STUDY OF VERBAL OCCURRENCES IN LITERARY TEXTS / **164-174**

Drd. MIHAI-ANDREI LAZĂR

Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca

O ANALIZĂ STATISTICĂ A MODIFICATORILOR REALIZAȚI PRIN PROPOZIȚII
RELATIVE ÎN SCRIERILE LUI DOSOFTEI/ A STATISTICAL ANALYSIS OF
MODIFIERS EXPRESSED BY RELATIVE CLAUSES IN DOSOFTEI'S WRITINGS /
175-185

C.C. dr. ROZALIA COLCIAR

Academia Română

Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” din Cluj-Napoca

DOUĂ ANCHETE DIALECTALE, ALR II ȘI ALRR–TRANSILVANIA, REFLECTATE
ÎN JURNALELE DE ANCHETĂ. PRIVIRE COMPARATIVĂ (I)/ TWO DIALECTAL
INQUIRIES, ALR II AND ALRR–TRANSYLVANIA, REFLECTED BY THE SURVEY
DIARIES. COMPARATIVE APPROACH (I) / **186-198**

Prof. univ. dr. habil. MIHAELA MUNTEANU SISERMAN

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare

Lect. univ. dr. IOANA BUD

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare

LA FEMINISATION DES NOMS DE METIERS DANS LES MEDIAS: APPROCHES
CULTURELLE ET LINGUISTIQUE/ THE FEMINIZATION OF JOB TITLES: A
CULTURAL AND LINGUISTIC APPROACH / **199-210**

Assoc. Prof. PhD GABRIEL BĂRBULEȚ

1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

POLITENESS AND IMPLICATURES IN SOCIAL MEDIA INTERACTIONS: A CROSS-
CULTURAL PERSPECTIVE / **211-220**

Lect PhD MIRELA COSTELEANU

The National University of Science and Technology Politehnica Bucharest, Pitești
University Centre

BENEFITS AND DRAWBACKS OF USING TRANSLATION IN ESP CLASSES
/ **221-229**

Lect. univ. dr. SORINA-MARIA VICTORIA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

Asist. univ. drd. DIANA AVRAM (ȘANDRU)

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

ABORDĂRI DIDACTICE MULTIMODALE ÎN PREDAREA LIMBII ROMÂNE.
BANDA DESENATĂ CA SUPTOR EDUCAȚIONAL/ MULTIMODAL PEDAGOGICAL
APPROACHES IN THE TEACHING OF ROMANIAN LANGUAGE: COMICS AS AN
EDUCATIONAL RESOURCE / **230-240**

Drd. OANA BENEDICTA FEHER

Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord, Baia Mare

DISCURS INTEGRAT ȘI DISCURS CONTROVERSAT ÎN PANDEMIA DE COVID-19
– CÂTEVA ASPECTE/ INTEGRATED AND CONTROVERSIAL DISCOURSE IN THE
COVID-19 PANDEMIC – SEVERAL ASPECTS / **241-254**

Lect. PhD ADINA BOTAȘ

"1 Decembrie 1918" University of Alba Iulia

DISCURSIVE CONSTRUCTIONS OF *ORDINARINESS* THROUGH SMALL STORIES
IN PRESIDENTIAL DISCOURSE. THE CASE OF THE ROMANIAN ELECTIONS OF
2024-2025 / **255-268**

Assoc. Prof. Dr. RAUL PAȘCALĂU

University of Life Sciences "King Mihai I" from Timișoara

MODERN LANGUAGES AND TRANSLATION AS TOOLS OF INTERCULTURAL
DIALOGUE / **269-278**

Lect. univ. dr. Rodica ROMAN

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

PREPOSITIONS FRANÇAISES ET ROUMAINES DANS L'USAGE: UNE
EXPLORATION SYNTAXICO-PRAGMATIQUE DE *AVEC/SANS* ET *CU/FARA*/
FRENCH AND ROMANIAN PREPOSITIONS IN USE: A SYNTACTIC-PRAGMATIC
EXPLORATION OF *AVEC/SANS* AND *CU/FĂRĂ* / **279-290**

Asist. univ. dr. BETTINA ENE

Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca

STRATEGIES FOR DEVELOPING COMMUNICATION IN BUSINESS ENGLISH
CLASSES: A LIFECOMP-BASED APPROACH / **291-299**

Lect. univ. dr. MANUELA MIHĂESCU

Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca

ÎNTRE INFORMARE ȘI FORMARE: PROVOCĂRILE INTEGRĂRII IA GENERATIVE
ÎN ACTIVITATEA TERMINOLOGICĂ/ BETWEEN INFORMATION AND TRAINING:
THE CHALLENGES OF INTEGRATING GENERATIVE AI INTO TERMINOLOGY
WORK / **300-313**

Assoc. Prof. PhD ANDRA-IULIA URSA

"1 Decembrie 1918" University of Alba Iulia, Romania

A FRAMEWORK OF TRANSLATION STRATEGIES FOR RENDERING CULTURE-
SPECIFIC ITEMS IN ROMANIAN DUBBING OF CHILDREN'S ANIMATED FILMS /
314-328

Prof. dr. DIANA-MARIA GROU

Colegiul Național „Nicolae Grigorescu”, Câmpina

CÂTEVA ASPECTE SEMANTICE ALE SUBCLASEI NUMELUI PROPRIU ÎN
PROCESUL DE LEXICALIZARE/ SOME SEMANTIC ASPECTS OF THE PROPER
NAME SUBCLASS IN THE LEXICALIZATION PROCESS / **329-338**

Drd. ALEXANDRA-CARLA CERNEAN

Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca

TERMENI PRIVITORI LA FAUNĂ ÎN ALEXANDRIA/ TERMS RELATED TO FAUNA
IN ALEXANDRIA / **339-350**

**STUDII DE ȘTIINȚELE EDUCAȚIEI
STUDIES OF EDUCATIONAL SCIENCES**

Conf. univ. dr. IOANA TODOR

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

DEZVOLTAREA COMPETENȚELOR EMOȚIONALE ALE VIITORILOR
PROFESORI/ DEVELOPING PRE-SERVICE TEACHERS’ EMOTIONAL
COMPETENCIES / **351-361**

Conf. univ. dr. IOAN SCHEAU

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

REGULI ȘI NORME SOCIALE ÎN RENAȘTERE ȘI EPOCA MODERNĂ/ SOCIAL
RULES AND NORMS IN THE RENAISSANCE AND MODERN ERA / **362-370**

Prof. univ. dr. ELENA LUCIA MARA

Universitatea „Lucian Blaga” Sibiu

PREDAREA-ÎNVĂȚAREA LITERELOR LA CLASELE PRIMARE ȘI TULBURĂRILE
DE ÎNVĂȚARE SPECIFICE – DISLEXIA ȘI DISGRAFIA/ TEACHING-LEARNING
LETTERS IN PRIMARY SCHOOL CLASSES AND SPECIFIC LEARNING
DISORDERS – DYSLEXIA AND DYSGRAPHIA / **371-381**

Lect. univ. dr. MONICA-IULIANA ANCA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

IMPACTUL FEEDFORWARD-ULUI ASUPRA FORMĂRII ACADEMICE A
STUDENȚILOR/ THE IMPACT OF FEEDFORWARD ON STUDENTS’ ACADEMIC
DEVELOPMENT / **382-392**

**RECENZII
BOOK REVIEWS**

Asist. univ. drd. SMĂRÂNDIȚA-ELENA COSTIN

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Iași

DINCOLO DE MALADIV – DESPRE O POETICĂ A CORPULUI DE CARNE & DE
CUVINTE/ BEYOND THE PATHOLOGICAL – TOWARDS AN EMBODIED POETICS
OF FLESH AND WORD / **393-396**

Drd. LUIZA NEGURĂ

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași

CRUCIADA COPIILOR – MITISTORIA ȘI REFLEXIILE SALE HERMENEUTICE/ THE CHILDREN'S CRUSADE – A HISTORY AT THE EDGE OF MYTH AND ITS HERMENEUTICAL PERSPECTIVES / **397-404**

Conf. univ. dr. CORALIA-MARIA TELEA

Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia

LA VIOLENCE VERBALE: DESCRIPTION, PROCESSUS, EFETS DISCURSIFS ET PSYCHO-SOCIAUX/ VERBAL VIOLENCE: DESCRIPTION, PROCESSES, DISCURSIVE AND PSYCHOSOCIAL EFFECTS / **405-408**